

The German Composite Bible

By

Gary D. Rose

The German Composite Bible is intended to make you think more deeply about the text by progressive comparison of literal versions. Starting with German, two English versions are progressively Compared in order to gain deeper insights into the text. The mind works differently when understanding one text, when comparing two texts and when looking at more than two. As a result, an over-all meaning is obtained, which I call a “composite” understanding. When you have reached this level of understanding, you will want to record your thoughts about what the text now says, what it means to you spiritually and how you plan to apply its meaning to your life. I hope that you will find this work a help in your studies and a blessing in understanding what God would like you to know.

**German (Martin Luther)
The World English Bible
Young's Literal Translation**

2 John

- 1 Der Älteste: der auserwählten Frau und ihren Kindern, die ich liebhabbe in der Wahrheit, und nicht allein ich sondern auch alle, die die Wahrheit erkannt haben,
The elder, to the elect lady and her children, whom I love in truth; and not I only, but also all those who know the truth;
The Elder to the choice Kyria, and to her children, whom I love in truth, and not I only, but also all those having known the truth,**
- 2 um der Wahrheit willen, die in uns bleibt und bei uns sein wird in Ewigkeit.
for the truth`s sake, which remains in us, and it will be with us forever:
because of the truth that is remaining in us, and with us shall be to the age,**

- 3 Gnade, Barmherzigkeit, Friede von Gott, dem Vater, und von dem HERRN Jesus Christus, dem Sohn des Vaters, in der Wahrheit und in der Liebe, sei mit euch!
Grace, mercy, and peace will be with us, from God the Father, and from the Lord Jesus Christ, the Son of the Father, in truth and love.
there shall be with you grace, kindness, peace, from God the Father, and from the Lord Jesus Christ, the Son of the Father, in truth and love.**
- 4 Ich bin erfreut, daß ich gefunden habe unter deinen Kindern, die in der Wahrheit wandeln, wie denn wir ein Gebot vom Vater empfangen haben.
I rejoice greatly that I have found some of your children walking in truth, even as we have been commanded by the Father.
I rejoiced exceedingly that I have found of thy children walking in truth, even as a command we did receive from the Father;**
- 5 Und nun bitte ich dich, Frau (nicht als schriebe ich dir ein neues Gebot, sondern das wir gehabt haben von Anfang), daß wir uns untereinander lieben.
Now I beg you, dear lady, not as though I wrote to you a new commandment, but that which we had from the beginning, that we love one another.
and now I beseech thee, Kyria, not as writing to thee a new command, but which we had from the beginning, that we may love one another,**
- 6 Und das ist die Liebe, daß wir wandeln nach seinem Gebot; das ist das Gebot, wie ihr gehört habt von Anfang, daß ihr in derselben wandeln sollt.
This is love, that we should walk according to his commandments. This is the commandment, even as you heard from the beginning, that you should walk in it.
and this is the love, that we may walk according to His commands; this is the command, even as ye did hear from the beginning, that in it ye may walk,**

- 7 Denn viele Verführer sind in die Welt gekommen, die nicht bekennen Jesum Christum, daß er in das Fleisch gekommen ist. Das ist der Verführer und der Widerchrist.**

For many deceivers have gone out into the world, those who don't confess that Jesus Christ came in the flesh. This is the deceiver and the Antichrist.

because many leading astray did enter into the world, who are not confessing Jesus Christ coming in flesh; this one is he who is leading astray, and the antichrist.

- 8 Sehet euch vor, daß wir nicht verlieren, was wir erarbeitet haben, sondern vollen Lohn empfangen.**

Watch yourselves, that we don't lose the things which we have accomplished, but that we receive a full reward.

See to yourselves that ye may not lose the things that we wrought, but a full reward may receive;

- 9 Wer übertritt und bleibt nicht in der Lehre Christi, der hat keinen Gott; wer in der Lehre Christi bleibt, der hat beide, den Vater und den Sohn.**

Whoever transgresses and doesn't remain in the teaching of Christ, doesn't have God. He who remains in the teaching, the same has both the Father and the Son.

every one who is transgressing, and is not remaining in the teaching of the Christ, hath not God; he who is remaining in the teaching of the Christ, this one hath both the Father and the Son;

- 10 So jemand zu euch kommt und bringt diese Lehre nicht, den nehmet nicht ins Haus und grüßet ihn auch nicht.**

If anyone comes to you, and doesn't bring this teaching, don't receive him into your house, and don't welcome him,

if any one doth come unto you, and this teaching doth not bear, receive him not into the house, and say not to him, 'Hail!'

- 11** Denn wer ihn grüßt, der macht sich teilhaftig seiner bösen Werke.
for he who welcomes him participates in his evil works.
for he who is saying to him, `Hail,` hath fellowship with his evil works.
- 12** Ich hatte euch viel zu schreiben, aber ich wollte nicht mit Briefen und Tinte;
sondern ich hoffe, zu euch zu kommen und mündlich mit euch reden, auf daß unsere
Freude vollkommen sei.
Having many things to write to you, I don't want to do so with paper and ink, but I
hope to come to you, and to speak face to face, that our joy may be made full.
Many things having to write to you, I did not intend through paper and ink, but I
hope to come unto you, and speak mouth to mouth, that our joy may be full;
- 13** Es grüßen dich die Kinder deiner Schwester, der Auserwählten. Amen.
The children of your chosen sister greet you. Amen.
salute thee do the children of thy choice sister. Amen.